

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 11 maggio 1998, n. 268.

Espropriazione immobili necessari alla costruzione di un parcheggio pubblico in fraz. Grand Villa. in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VERRAYES e ricompresi nella zona «A25» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in fraz. Grand Villa, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

ELENCO DITTE

- 1) MEYNET Giovanni
nato ad AOSTA il 24.05.1943
F. 12 – map. 830 (ex 171/b) di mq. 8 – Zona A25
F. 12 – map. 829 (ex 172/b) di mq. 7 – Zona A25
F. 12 – map. 173 di mq. 16 – Zona A25
Indennità: L. 306.900
- 2) CHAPPELLU Augusta
nata a QUART il 20.09.1942
F. 12 – map. 179 di mq. 17 – Zona A25
F. 12 – map. 188 di mq. 45 – Zona A25
Indennità: L. 613.800
- 3) MEYNET Angelina Pasqualina
nata ad AOSTA il 29.03.1928
F.12 – map. 174 di mq. 29 – Zona A25
Indennità: L. 287.100
- 4) MEYNET Lairetta
nata a VERRAYES il 19.09.1925
F. 12 – map. 175 (ex 175/a) di mq. 9 – Zona A25
F. 12 – map. 180 (ex 180/a) di mq. 30 – Zona A25
F. 12 – map. 835 (ex 181/b) di mq. 9 – Zona A25
Indennità: L. 475.235
- 5) TIREL CENA Claudia
nata a CHERI il 07.08.1974 – proprietaria
TIREL CENA Ernesto
nato a CHIVASSO il 20.02.1941 – usufruttuario

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 268 du 11 mai 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Grand-Villa, dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Grand-Villa, dans la commune de VERRAYES, et compris dans la zone A25 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

- F. 12 – map. 177 di mq. 33 – Zona A25
F. 12 – map. 178 di mq. 8 – Zona A25
F. 12 – map. 612 (612/a) di mq. 35 – Zona A25
F. 12 – map. 793 di mq. 30 – Zona A25
Indennità: L. 1.049.595
- 6) CHAPPELLU Paolo
nato a CHAMBAVE il 09.06.1938
CHAPPELLU Romano Arturo
nato a CHAMBAVE il 27.07.1934
CHAPPELLU Marcello
nato ad AOSTA il 22.07.1942
CHAPPELLU Angela
nata a CHAMBAVE il 22.12.1935
F. 12 – map. 182 di mq. 30 – Zona A25
F. 12 – map. 183 di mq. 29 – Zona A25
F. 12 – map. 184 (ex 184/a) di mq. 22 – Zona A25
F. 12 – map. 837 (ex 184/b) di mq. 4 – Zona A25
Indennità: L. 841.690
- 7) CHAPPELLU Albertina
nata a VERRAYES il 01.12.1923
CHAPPELLU Benedetto
nato a CHAMBAVE il 03.03.1934
CHAPPELLU Pietro Giorgio
nato a CHAMBAVE il 12.02.1937
CHAPPELLU Editta
nata a CHAMBAVE il 06.08.1931

CHAPELLU Renato
nato a CHAMBAVE il 24.09.1942
LOMELLO Crescenzo
nato a PANCALIERI (TO) il 09.11.1947
F. 12 - map. 838 (ex 186/b) di mq. 10 - Zona A25
Indennità: L. 99.000

8) BARAVEX Luisa
nata ad AOSTA il 24.08.1964
BARAVEX Tiziana
nata ad AOSTA il 07.03.1968
FOUDON Franco
nato ad AOSTA il 28.09.1958
FOUDON Ivana
nata ad AOSTA il 19.09.1960
FOUDON Francesco Onorato
nato a NUS il 03.11.1934
F. 12 - map. 187 di mq. 31 - Zona A25
F. 12 - map. 791 di mq. 28 - Zona A25
Indennità: L. 584.100

9) BARBIER Adriana
nata a CHAMBAVE il 12.01.1946
BARBIER Augusto
nato a CHAMBAVE il 29.02.1936
BARBIER Battistina Carolina
nata a CHAMBAVE il 18.02.1939

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C e D del P. R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge n. 413 del 30 dicembre 1991.

4) Sono demandati all'Ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1, dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di VERRAYES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 maggio 1998, n. 272.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione del coordinatore della Sovrintendenza agli studi in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni sovrintendentizie, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

BARBIER Germana
nata a CHAMBAVE il 10.02.1934
BARBIER Mario
nato a VERRAYES il 23.02.1948
F.12 - map. 189 di mq. 31 - Zona A25
Indennità: L. 306.900

10) CHAPELLU Albertina
nata a VERRAYES il 01.12.1923
F. 12 - map. 190 di mq. 81 - Zona A25
F. 12 - map. 191 di mq. 27 - Zona A25
F. 12 - map. 192 di mq. 34 - Zona A25
Indennità: L. 1.406.490

11) FOUUDON Giovanna
nata ad AOSTA il 05.04.1945
F. 12 - map. 792 di mq. 44 - Zona A25
Indennità: L. 435.600

12) MEYNET Lauretta
nata a VERRAYES il 19.09.1925
VALLET Alberto
nato a CHÂTILLON il 03.12.1922
F. 12 - map. 833 (ex 176/b) di mq. 2 - Zona A25
Indennità: L. 19.805

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de Verrayes est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 11 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 272 du 13 mai 1998,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer la coordinatrice de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions de surintendante, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni, gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il proprio decreto n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, il punto 3) che stabilisce che eventuali casi particolari siano regolati con appositi decreti presidenziali;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2379 del 30 giugno 1997 con la quale si attribuisce al coordinatore del Coordinamento Sovrintendenza agli studi le funzioni di Sovrintendente agli studi previste dalle vigenti disposizioni di legge;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 223 del 26 gennaio 1998 che rettifica la deliberazione della Giunta regionale n. 2379 del 30 giugno 1997 conferendo ai dirigenti delle strutture sottordinate al Coordinamento sovrintendenza agli studi parte delle funzioni e delle competenze attribuite dalla legge al Sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta;

Considerata la proposta di sostituzione avanzata dal coordinatore della Sovrintendenza agli studi con nota prot. n. 46317/5/SS del 07.11.1997;

Ravvisata l'opportunità di affidare l'esercizio delle funzioni sovrintendentizie in caso di assenza o impedimento del coordinatore della Sovrintendenza agli studi per periodi inferiori a 60 giorni al Sig. Claudio GERBAZ, direttore della Direzione del Personale scolastico e, in caso di assenza contemporanea, al Sig. MARTIN Luigi, direttore della Direzione Politiche educative

decreta

1) di affidare l'esercizio delle funzioni sovrintendentizie, in caso di assenza del coordinatore della Sovrintendenza agli studi per periodi di durata inferiore a 60 giorni, al Sig. Claudio GERBAZ, direttore della Direzione del Personale scolastico e, in caso di assenza contemporanea, al Sig. MARTIN Luigi, direttore della Direzione Politiche educative;

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel et notamment le 2° alinéa de son art. 19 qui prévoit qu'en ce qui concerne les remplacements des dirigeants pendant des périodes inférieures à soixante jours, les fonctions y afférentes soient attribuées par acte du président du Gouvernement régional suivant les critères et les modalités visés aux articles 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997 portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pendant moins de 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment le point 3) dudit arrêté établissant que tout cas particulier est réglementé par des actes ad hoc du président du Gouvernement régional ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2379 du 30 juin 1997 attribuant à la coordinatrice de la surintendance des écoles les fonctions de surintendant des écoles prévues par les lois en vigueur ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 223 du 26 janvier 1998 modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2379 du 30 juin 1997 confiant aux dirigeants des structures faisant partie de la Coordination de la surintendance des écoles une partie des compétences attribuées par la loi au surintendant des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Considérant la proposition de remplacement formulée par la coordinatrice de la surintendance des écoles, dans sa lettre du 7 novembre 1997, réf. n° 46317/5/SS ;

Considérant qu'il est opportun d'attribuer les fonctions de surintendant des écoles, en cas d'absence ou d'empêchement de la coordinatrice de la surintendance des écoles pendant des périodes inférieures à 60 jours, à M. Claudio GERBAZ, directeur du personnel scolaire et, en cas d'absence de ce dernier et de la coordinatrice en même temps, à M. Luigi MARTIN, directeur des politiques de l'éducation ;

arrête

1) M. Claudio GERBAZ, directeur du personnel scolaire et, en cas d'absence de celui-ci et de la coordinatrice en même temps, M. Luigi MARTIN, directeur des politiques de l'éducation, sont chargés de remplacer la coordinatrice de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, limitativement aux fonctions de surintendante ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 13 maggio 1998, n. 273.

Revoca del decreto n. 594 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

**IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Richiamato il proprio decreto n. 594 del 26 agosto 1997 in cui si conferiva l'incarico di supplenza del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione per assenze di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Luigi PASQUINO, Segretario generale del Consiglio regionale;

Considerato che con deliberazione n. 234/97 del 26 settembre 1997 l'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale ha preso atto delle dimissioni del Sig. Luigi PASQUINO a decorrere dal 29 settembre 1997;

Ritenuto opportuno revocare il proprio decreto n. 594 del 26 agosto 1997 e individuare un altro dirigente incaricato di sostituire il coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione in caso di sua assenza per periodi inferiori ai sessanta giorni;

Vista la l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni, gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il proprio decreto n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, il criterio in base al quale i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello;

Vista la deliberazione n. 407 in data 10 febbraio 1997 concernente la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo livello;

Considera la proposta di sostituzione avanzata dal coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione con nota prot. n. 20058/5FIN del 15 ottobre 1997;

Visto il curriculum del dirigente Sig. Walter LILLAZ dal quale risulta che egli possiede i requisiti richiesti per sostituire il coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione;

Arrêté n° 273 du 13 mai 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 594 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

**LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement n° 594 du 26 août 1997 attribuant les fonctions de remplaçant du coordinateur du budget, des finances et de la programmation, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Luigi PASQUINO, secrétaire général du Conseil régional ;

Considérant que le bureau de la Présidence du Conseil régional a pris acte par sa délibération n° 234/1997 du 26 septembre 1997 de la démission donnée par M. Luigi PASQUINO, à compter du 29 septembre 1997 ;

Considérant qu'il est opportun de révoquer l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 594 du 26 août 1997 et de désigner un autre dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation, en cas d'absence de celui-ci pendant des périodes inférieures à soixante jours ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le 2° alinéa de son art. 19 qui prévoit qu'en ce qui concerne les remplacements des dirigeants pendant des périodes inférieures à soixante jours, les fonctions y afférentes sont attribuées par acte du président du Gouvernement régional suivant les critères et les modalités visés aux articles 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants en cas d'absence d'une durée de moins de 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment le critère qui prévoit que les dirigeants du premier niveau soient remplacés par d'autres dirigeants du même niveau ;

Vu la délibération n° 407 du 10 février 1997 portant détermination des critères d'attribution des fonctions de direction du premier niveau ;

Considérant la proposition de remplacement formulée par le coordinateur du budget, des finances et de la programmation, dans sa lettre du 15 octobre 1997, réf. n° 20058/5FIN ;

Vu le curriculum de M. Walter LILLAZ, qui atteste que ce dernier réunit les conditions requises pour remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation ;

decreta

1) di revocare il proprio decreto n. 594 del 26 agosto 1997;

2) di conferire l'incarico di supplenza del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Walter LILLAZ, coordinatore del Dipartimento personale, organizzazione e sistema informativo;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 13 maggio 1998, n. 277.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart, sito in Comune di POLLEIN.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 6482 del 23 luglio 1993, n. 8440 del 21 ottobre 1994 e n. 1332 del 22 marzo 1996 ed i provvedimenti dirigenziali n. 2335 del 22 maggio 1997, n. 4128 del 9 settembre 1997 e n. 4901 del 21 ottobre 1997 relativi al rilascio dell'autorizzazione a favore del Consorzio Depurazione Fognature di Saint-Christophe-Aosta-Quart allo scarico in acque superficiali delle acque reflue provenienti dal collettore fognario, sito in Comune di POLLEIN, e dagli sfioratori posizionati sul collettore stesso;

Vista la nota prot. N. 517/SN del 7 maggio 1998 del Consorzio Depurazione Fognature di Saint-Christophe-Aosta-Quart con la quale si richiede l'emissione di un'ordinanza contingibile ed urgente al fine del rilascio dell'autorizzazione allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) delle acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione consortile, sito in Comune di POLLEIN, al fine di consentire l'effettuazione dei lavori di manutenzione straordinaria all'interno delle vasche di nitrificazione e denitrificazione;

Ritenuto di dover rilasciare tale autorizzazione per il periodo dal 15 al 27 maggio 1998;

Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni;

Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 594 du 26 août 1997 est révoqué ;

2) M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel, de l'organisation et du système d'information, est chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation limitativement à des périodes d'une durée inférieure à soixante jours ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 277 du 13 mai 1998,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration du Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart, situé dans la commune de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 6482 du 23 juillet 1993, n° 8440 du 21 octobre 1994 et n° 1332 du 22 mars 1996 et les actes des dirigeants n° 2335 du 22 mai 1997, n° 4128 du 9 septembre 1997 et n° 4901 du 21 octobre 1997 relatifs à la délivrance au Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart de l'autorisation de déverser dans des eaux superficielles des eaux usées provenant de l'égout collecteur situé dans la commune de POLLEIN et des déversoirs situés sur ledit collecteur ;

Vu la lettre du 7 mai 1998, réf. n° 517/SN, par laquelle le Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart demandait la publication d'une ordonnance urgente autorisant le déversement dans des eaux superficielles (Doire Baltée) d'eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration dudit consortium, située dans la commune de POLLEIN, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien extraordinaire des bassins de nitrification et de dénitrification ;

Considérant qu'il est opportun d'accorder ladite autorisation pour la période allant du 15 au 27 mai 1998 ;

Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976, complétée et modifiée ;

Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;

Vu l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;

Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Consorzio Depurazione Fognature di Saint-Christophe-Aosta-Quart a scaricare nella Dora Baltea le acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione consortile, sito in Comune di POLLEIN, come indicato sulla planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, al fine di consentire l'effettuazione dei lavori di manutenzione straordinaria all'interno delle vasche di nitrificazione e denitrificazione;

2) di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata per il periodo dal 15 al 27 maggio 1998;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino dell'impianto di depurazione il Consorzio Depurazione Fognature di Saint-Christophe-Aosta-Quart deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'art. 25 della legge n. 319/76, ed in particolare dovranno essere adottate le misure tecniche indicate nella richiesta di autorizzazione;

4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Consorzio Depurazione Fognature di Saint-Christophe-Aosta-Quart, al Comune di POLLEIN all'Agencia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 13 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata cartografia omissis

Decreto 14 maggio 1998, n. 280.

Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX, della variazione della denominazione delle acque minerali ed autorizzazione all'adozione delle nuove etichette.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi del decreto legislativo 25 gen-

Vu l'article 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;

Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, le Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart est autorisé à déverser dans la Doire Baltée les eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration dudit consortium, située dans la commune de POLLEIN, à l'endroit indiqué sur le plan de masse qui fait partie intégrante de la présente ordonnance et ce, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien extraordinaire des bassins de nitrification et de dénitrification ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets du 15 au 27 mai 1998 ;

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, le Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319/1976 et, notamment, d'adopter toutes les mesures techniques mentionnées dans la demande d'autorisation ;

4) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart, à la commune de POLLEIN, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 13 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

Arrêté n° 280 du 14 mai 1998,

autorisant la société «Sorgenti Monte Bianco - Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à changer la dénomination des eaux minérales et à adopter de nouvelles étiquettes.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992, M. Roberto COLLOMB, procureur de la société «Sor-

naio 1992, n. 105, il Signor Roberto COLLOMB, procuratore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A., con sede in MORGEX, Piazza Beato Vuillierme De Leaval, 6/8, alla variazione della denominazione ai fini dell'imbottigliamento dell'acqua minerale «Monte Bianco Fonte Youla», che sgorga nell'ambito della concessione mineraria «La Vittoria», in «Courmayeur Fonte Youla», nonché a modificare le relative etichette per l'imbottigliamento, sia allo stato naturale sia addizionata di anidride carbonica secondo i quattro modelli che in allegato formano parte integrante del presente decreto;

2) di stabilire che prima dell'inizio dell'imbottigliamento e della commercializzazione devono essere presentate alla Regione ed al Servizio di Igiene e Sanità pubblica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta le analisi chimico-fisiche e batteriologiche delle acque di cui trattasi ai fini della verifica della conformità ai parametri stabiliti dal D.M. 12 novembre 1992, n. 542;

3) il presente decreto è notificato a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali al Ministero della Sanità, al titolare della struttura interessata e all'U.S.L. della Valle d'Aosta;

4) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Aosta, 14 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegato Fac-simile di etichettatura omissis.

Decreto 15 maggio 1998, n. 281.

Nomina dei componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'istruttoria delle dichiarazioni presentate alla Regione ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 17 maggio 1988, n. 175, relativo ai rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1. di nominare componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'istruttoria delle dichiarazioni presentate alla Regione ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 17.05.1988, n. 175, relativo ai rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali, i signori:

Sig.ra Ines MANCUSO Rappresentante dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali

genti Monte Bianco - Terme di Courmayeur SpA) – ayant son siège social à MORGEX, 6/8, place du bienheureux Vuillierme de Léaval – est autorisé à modifier, aux fins de la mise en bouteilles, la dénomination de l'eau minérale «Monte Bianco - Fonte Youla», dont la source est située dans le territoire faisant l'objet de la concession minière «La Vittoria, en Courmayeur Fonte Youla» et à modifier les étiquettes y afférentes, pour l'embouteillage de l'eau à l'état naturel et de l'eau additionnée d'anhydride carbonique, suivant les quatre modèles annexés à la présente délibération dont ils font partie intégrante ;

2) Les analyses chimiques, physiques et bactériologiques des eaux en question doivent être présentées à la Région et au Service d'hygiène et de santé publique de l'USL de la Vallée d'Aoste avant le début de l'embouteillage et de la commercialisation en vue de la vérification de leur conformité avec les paramètres fixés par le DM n° 542 du 12 novembre 1992 ;

3) Le présent arrêté est notifié au Ministère de la santé, au titulaire de la structure concernée et à l'USL de la Vallée d'Aoste par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Journal officiel de la République italienne.

Fait à Aoste, le 14 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le fac-similé des étiquettes annexé est omis.

Arrêté n° 281 du 15 mai 1998,

portant nomination des membres du groupe technique de travail pour l'instruction des déclarations présentées à la Région au sens de l'art. 6 du DPR n° 175 du 17 mai 1988 relatif aux risques d'accidents liés à certaines activités industrielles.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Le groupe technique de travail pour l'instruction des déclarations présentées à la Région au sens de l'art. 6 du DPR n° 175 du 17 mai 1988 relatif aux risques d'accidents liés à certaines activités industrielles est composé comme suit :

Mme Ines MANCUSO Représentante de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales
M. Primo RUGGERI Représentant du Service de la

Sig. Primo RUGGERI	Rappresentante del Servizio della Protezione civile
Ing. Fabrizio CLERMONT	Rappresentante dell'Assessorato industria, artigianato ed energia
Ing. Salvatore CORIALE	Rappresentante del Comando Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta
Ing. Manuela ZUBLENA	Rappresentante dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente
Ing. Gian Piero BADINO	Rappresentante dell'Ispettorato Interregionale dei Vigili del Fuoco per il Piemonte e la Valle d'Aosta

La funzione di segreteria è affidata ad un dipendente dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

2. di stabilire che il presente decreto venga notificato agli interessati e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 15 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 maggio 1998, n. 282.

Parziale modificazione del Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 4 del 3 gennaio 1997 integrato dal Decreto n. 128 dell'11 marzo 1997 concernente la nomina dei componenti la Commissione Oncologica regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1. di nominare in seno alla Commissione Oncologica regionale il Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, sig.ra Morena JUNOD;

2. di prendere atto della conferma del rappresentante dell'Area territoriale, dott. Roberto NOCERA, già nominato quale rappresentante del Servizio di Assistenza Sanitaria di Base, attualmente soppresso;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato, a cura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali agli interessati ed all'U.S.L..

Aosta, 15 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

	protection civile
M. Fabrizio CLERMONT	Représentant de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie
M. Salvatore CORIALE	Représentant du Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste
Mme Manuela ZUBLENA	Représentante de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement
M. Gian Piero BADINO	Représentant de l'Inspection interrégionale des sapeurs-pompiers du Piémont et de la Vallée d'Aoste

Les secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

2. Le présent arrêté est notifié aux personnes concernées et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 15 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 282 du 15 mai 1998,

portant modification partielle de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 4 du 3 janvier 1997, modifié par l'arrêté n° 128 du 11 mars 1997, portant nomination des membres de la Commission oncologique régionale.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1. Mme Morena JUNOD, directrice de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, est nommée membre de la Commission oncologique régionale ;

2. Il est pris acte du maintien du représentant de l'Aire territoriale, M. Roberto NOCERA, déjà nommé en qualité de représentant du Service de l'assistance sanitaire de base, actuellement supprimé ;

3. Le présent arrêté est notifié aux personnes concernées et à l'USL par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Fait à Aoste, le 15 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 283 du 18 mai 1998,

Decreto 18 maggio 1998, n. 283.

Espropriazioni immobili necessari alla realizzazione della strada comunale di collegamento fra la fraz. Moron e l'area sportiva di Tzan-Mort, nel Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Le osservazioni presentate dai Signori BUFFA Monica, CAMOS Riccardo, TREVES Secondina, JUGLAIR Eufrosina sono respinte nei termini enunciati nella deliberazione della Giunta comunale di SAINT-VINCENT n. 6 del 16.01.1998.

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nelle zone E e F1 del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione della strada comunale di collegamento fra la fraz. Moron e l'area sportiva di Tzan-Mort, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) MORISE Laurina
nata a SAINT-VINCENT il 13.09.1929
F. 24 - map. 454 di mq. 186 - sup. occ. mq. 93 - Pri
Indennità: L. 324.755
Contributo reg.le int.: L. 1.021.200
- 2) ANSELMO Petronilla
nata a PAVONE CANAVESE il 27.01.1931
F. 24 - map. 485 di mq. 997 - sup. occ. mq. 95 - Pri
Indennità: L. 331.740
Contributo reg.le int.: L. 1.043.160
- 3) MORISE Giovanni
nato a SAINT-VINCENT il 09.09.1937
F. 24 - map. 487 di mq. 96 - sup. occ. mq. 96 - C
F. 26 - map. 206 di mq. 141 - sup. occ. mq. 141 - Bc
F. 26 - map. 430 di mq. 300 - sup. occ. mq. 35 - Pri
Indennità: L. 235.355
Contributo reg.le int.: L. 1.466.085
- 4) JUGLAIR Maria Teresa
nata a SAINT-VINCENT il 22.12.1931
F. 24 - map. 488 di mq. 602 - sup. occ. mq. 43 - Pri
Indennità: L. 150.155
Contributo reg.le int.: L. 472.170

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale reliant le hameau de Moron à l'aire sportive de Tzan-Mort, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Les observations présentées par Mme Monica BUFFA, M. Riccardo CAMOS et Mmes Secondina TREVES et Eufrosina JUGLAIR sont rejetées conformément à la délibération de la Junte communale de Saint-Vincent n° 6 du 16 janvier 1998 ;

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale reliant le hameau de Moron à l'aire sportive de Tzan-Mort, situés dans la commune de SAINT-VINCENT et compris dans les zones E et F1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et

- 5) DEANOZ Aldina
nata a SAINT-VINCENT il 14.01.1941 - quota 1/2
GORRIS Emma
nata ad AOSTA il 20.02.1963 - quota 1/6
GORRIS Ivana
nata ad AOSTA il 12.07.1959 - quota 1/6,
GORRIS Lino
nato ad AOSTA il 15.05.1972 - quota 1/6
F. 24 - map. 489 di mq. 419 - sup. occ. mq. 27 - Pri
F. 24 - map. 988 di mq. 81 - sup. occ. mq. 40 - C
Indennità: L. 116.925
Contributo reg.le int.: L. 475.510
- 6) TORRENT Paolino
nato a SAINT-VINCENT il 24.11.1937
F. 24 - map. 497 di mq. 379 - sup. occ. mq. 14 - Pri
Indennità: L. 48.890
Contributo reg.le int.: L. 153.730
- 7) SERIS Franco Maurizio Luigi
nato a SAINT-VINCENT il 21.12.1937
F. 24 - map. 498 di mq. 379 - sup. occ. mq. 22 - Pri
F. 31 - map. 637 di mq. 181 - sup. occ. mq. 13 - C
Indennità: L. 84.185
Contributo reg.le int.: L. 299.760

- 8) DEANOZ Maria Esterina
nata a SAINT-VINCENT il 07.06.1930
F. 24 – map. 509 di mq. 316 – sup. occ. mq. 63 – Pri
F. 24 – map. 989 di mq. 278 – sup. occ. mq. 90 – C
Indennità: L. 270.935
Contributo reg.le int.: L. 1.094.600
- 9) PERUCCA Alessandro
nato a SAINT-VINCENT il 21.12.1934 – quota 1/2
PERUCCA Ettore
nato a CHÂTILLON l' 11.04.1930 – quota 1/2
F. 24 – map. 510 di mq. 113 – sup. occ. mq. 50 – Pri
Indennità: L. 174.600
Contributo reg.le int.: L. 549.030
- 10) VALLEINC Eliodoro
nato a SAINT-VINCENT il 13.04.1940
F. 24 – map. 858 di mq. 281 – sup. occ. mq. 35 – C
Indennità: L. 19.810
Contributo reg.le int.: L. 156.650
- 11) JUGLAIR Eufrosina
nata a SAINT-VINCENT il 22.02.1940
F. 24 – map. 981 di mq. 307 – sup. occ. mq. 69 – Pri
F. 24 – map. 983 di mq. 379 – sup. occ. mq. 80 – Pri
F. 24 – map. 1260 di mq. 16 – sup. occ. mq. 16 – Pri
Indennità: L. 576.180
Contributo reg.le int.: L. 1.811.805
- 12) CAMOS Riccardo
nato a SAINT-VINCENT il 27.12.1937 – quota 1/2
TREVES Secondina
nata a MONTJOVET il 04.12.1940 – quota 1/2
F. 24 – map. 987 di mq. 127 – sup. occ. mq. 32 – C
Indennità: L. 18.110
Contributo reg.le int.: L. 143.225
- 13) CAMOS Riccardo
nato a SAINT-VINCENT il 27.12.1937
F. 24 – map. 986 di mq. 154 – sup. occ. mq. 4 – C
Indennità: L. 2.265
Contributo reg.le int.: L. 17.905
- 14) ARVAT Vittorio
nato a LA THUILE il 23.10.1926 – quota 1/2
WEST Antony
nato a EALING (G.B.) il 21.06.1933 – quota 1/2
F. 26 – map. 99 di mq. 285 – sup. occ. mq. 40 – Pri
Indennità: L. 139.680
Contributo reg.le int.: L. 439.225
- 15) MORISE Lino
nato a SAINT-VINCENT il 20.10.1937 – quota 1/2
MORISE Rhemy
nato ad AOSTA il 10.07.1948 – quota 1/2
F. 26 – map. 212 di mq. 197 – sup. occ. mq. 170 – Bc
F. 26 – map. 246 di mq. 332 – sup. occ. mq. 40 – Pc
F. 24 – map. 511 di mq. 249 – sup. occ. mq. 34 – Pri
Indennità: L. 194.020
Contributo reg.le int.: L. 1.245.610
- 16) JUGLAIR Emma
nata a SAINT-VINCENT il 26.08.1931
F. 26 – map. 242 di mq. 384 – sup. occ. mq. 102 – Pc
Indennità: L. 11.220
Contributo reg.le int.: L. 219.455
- 17) DEANOZ Eraldo
nato a SAINT-VINCENT il 15.06.1938 – quota 1/3
DEANOZ Lucia
nata a SAINT-VINCENT il 20.04.1952 – quota 1/3
DEANOZ Joel Thomas
nato ad AOSTA il 30.06.1980 – quota 1/6
DEANOZ Marie Claire
nata ad AOSTA il 29.05.1983 – quota 1/6
F. 26 – map. 258 di mq. 180 – sup. occ. mq. 7 – Pc
F. 26 – map. 303 di mq. 238 – sup. occ. mq. 9 – Bc
F. 26 – map. 312 di mq. 265 – sup. occ. mq. 11 – Bc
F. 31 – map. 903 di mq. 166 – sup. occ. mq. 17 – Pri
Indennità: L. 68.475
Contributo reg.le int.: L. 294.225
- 18) DUFOUR Ferruccio
nato a SAINT-VINCENT il 05.01.1943 – quota 1/3
DUFOUR Secondo
nato a SAINT-VINCENT il 07.05.1932 – quota 1/3
DUFOUR Diego
nato ad AOSTA il 09.12.1964 – quota 1/9
DUFOUR Redis
nato ad AOSTA il 02.12.1969 – quota 1/9
DUFOUR Sabrina
nata ad AOSTA l' 11.03.1967 – quota 1/9
F. 26 – map. 351 di mq. 412 – sup. occ. mq. 8 – Bc
Indennità: L. 3.335
Contributo reg.le int.: L. 37.000
- 19) TORRENT Laurina
nata a SAINT-VINCENT il 03.04.1935 – quota 1/3
TORRENT Alda
nata a SAINT-VINCENT il 26.11.1944 – quota 1/3
TORRENT Maria Luisa
nata a SAINT-VINCENT l' 01.08.1938 – quota 1/3
F. 31 – map. 897 di mq. 266 – sup. occ. mq. 5 – Pri
Indennità: L. 17.460
Contributo reg.le int.: L. 54.905
- 20) VOUT Clemente Ferruccio
nato a SAINT-VINCENT il 02.02.1940 – quota 1/7
CAVALLINI Amadio
nato a CASTELMOSSA l' 11.09.1934 – quota 1/7
VOUT Maria Pia
nata a SAINT-VINCENT l' 01.04.1949 – quota 1/7
VOUT Sergio Giuseppe
nato a SAINT-VINCENT il 17.11.1943 – quota 3/7
VOUT Tiziana Caterina
nata a SAINT-VINCENT il 19.07.1957 – quota 1/7
F. 26 – map. 387 di mq. 158 – sup. occ. mq. 18 – Pri
F. 26 – map. 428 di mq. 131 – sup. occ. mq. 22 – Pri
Indennità: L. 139.680
Contributo reg.le int.: L. 439.225
- 21) BARREL Jolanda Maria
nata a SAINT-VINCENT il 04.03.1927
F. 26 – map. 389 di mq. 262 – sup. occ. mq. 21 – Pri
Indennità: L. 73.330
Contributo reg.le int.: L. 230.595

- 22) FIAMMA Maria Cecilia
nata a SAINT-VINCENT il 21.06.1915
F. 26 – map. 403 di mq. 107 – sup. occ. mq. 17 – Pri
Indennità: L. 59.365
Contributo reg.le int.: L. 186.670
- 23) VOUT Maria Elisabetta
fu Giovanni Battista ved. DALLES
(sconosciuta)
F. 26 – map. 418 di mq. 125 – sup. occ. mq. 80 – C
Indennità: L. 45.280
Contributo reg.le int.: L. 358.060
- 24) BRUNOD Orlando
nato ad AOSTA il 09.07.1965
F. 26 – map. 443 di mq. 257 – sup. occ. mq. 37 – Pri
Indennità: L. 129.205
Contributo reg.le int.: L. 406.285
- 25) CAMOS Carolina
fu Pietro Giuseppe mar. BERCHER
(sconosciuta)
F. 27 – map. 560 di mq. 262 – sup. occ. mq. 3 – Bc
Indennità: L. 1.250
Contributo reg.le int.: L. 13.875
- 26) SERIS Maria Vincenza
nata a SAINT-VINCENT il 19.09.1926
F. 31 – map. 722 di mq. 489 – sup. occ. mq. 14 – C
Indennità: L. 7.925
Contributo reg.le int.: L. 62.660
- 27) CHARBONNIER Emilio
nato a SAINT-VINCENT il 15.07.1912 – quota 1/2
TORRENT Emma
nata a SAINT-VINCENT l'11.03.1921 – quota 1/2
F. 31 – map. 901 di mq. 169 – sup. occ. mq. 8 – Pri
Indennità L. 27.935
Contributo reg.le int.: L. 87.845
- 28) TORRENT Emma
nata a SAINT-VINCENT l'11.03.1921
F. 31 – map. 899 di mq. 104 – sup. occ. mq. 4 – Pri
F. 31 – map. 902 di mq. 140 – sup. occ. mq. 22 – Pri
F. 31 – map. 932 di mq. 160 – sup. occ. mq. 3 – Pri
F. 31 – map. 490 di mq. 408 – sup. occ. mq. 5 – Pri
F. 31 – map. 931 di mq. 149 – sup. occ. mq. 7 – Pri
Indennità: L. 143.170
Contributo reg.le int.: L. 450.205
- 29) BIELLER Mario
nato ad Aosta l'01.01.1952
F. 31 – map. 904 di mq. 529 – sup. occ. mq. 8 – Pri
Indennità: L. 27.935
Contributo reg.le int.: L. 87.845
- 30) CAMOS Noemia
nata a SAINT-VINCENT il 13.11.1948
F. 31 – map. 1307 di mq. 571 – sup. occ. mq. 88 – Pri
Indennità: L. 307.295
Contributo reg.le int.: L. 966.295
- 31) BELFROND Aristide
fu Luigi Francesco Cesare – quota 1/3
(sconosciuto)
BELFROND Estella
fu Luigi Francesco Cesare – quota 1/3
(sconosciuto)
MORGARI Carlo
fu Luigi Francesco Cesare – quota 1/3
(sconosciuto)
F. 31 – map. 1309 di mq. 720 – sup. occ. mq. 65 – C
Indennità: L. 36.790
Contributo reg.le int.: L. 290.925
- 32) BUFFA Monica
nata a GENOVA il 14.12.1968
F. 24 – map. 982 di mq. 372 – sup. occ. mq. 33 – Corte
Indennità: L. 37.125
Contributo reg.le int.: L. 295.655

3) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

4) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 18 maggio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le syndic de la commune de SAINT-VINCENT est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 18 mai 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 6 maggio 1998, n. 64.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) PROIETTI Clorina
- 2) PAGANONI Tania Francesca
- 3) MOTORS CRISTALLI s.r.l.
- 4) CRISTALLI Giovanni
- 5) LUCATO Maurizio
- 6) FRATTALLONE Pierino

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 6 maggio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 maggio 1998, n. 65.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenu-

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 64 du 6 mai 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

- 1) PROIETTI Clorina
- 2) PAGANONI Tania Francesca
- 3) MOTORS CRISTALLI s.r.l.
- 4) CRISTALLI Giovanni
- 5) LUCATO Maurizio
- 6) FRATTALLONE Pierino

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 6 mai 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 65 du 12 mai 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la

to presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) SO.IN. GROSS s.r.l.
- 2) MAURO Irma Giulia
- 3) ROSSET Rosina
- 4) CASADIO Antonia Adela

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 maggio 1998, n. 66.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. DANNA Ivo, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande in qualità di preposto della società «CLÉMENSOD S.N.C. di PINET M. & C.» con sede legale a NUS Fraz. Clemensod St-Barthélemy a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 maggio 1998, n. 67.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

- 1) SO.IN. GROSS s.r.l.
- 2) MAURO Irma Giulia
- 3) ROSSET Rosina
- 4) CASADIO Antonia Adela

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 66 du 12 mai 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Ivo DANNA, inscrit pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, en qualité de préposé de la société «CLÉMENSOD S.N.C. di PINET M. & C.», ayant son siège social à NUS – hameau de Clémensod Saint-Barthélemy –, attendu qu'il ne satisfait plus aux conditions visées à la lettre c) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 67 du 12 mai 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. BESSO Alberto, per l'attività di commercio al minuto, data la sussistenza della causa ostantiva al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 maggio 1998, n. 69.

Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti alla iscrizione nei Ruoli degli agenti di affari in mediazione previsti dalla legge 3 febbraio 1989, n. 39 e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 – 1ª sessione 1998.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

è costituita la Commissione giudicatrice per l'esame degli aspiranti agenti d'affari in mediazione prevista dal Decreto del Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato 7 ottobre 1993, n. 589, con la seguente composizione:

PRESIDENTE – Direttore dei Servizi Camerali e Contingentamento o suo delegato o sostituto;

Geom. Luigi SIGNORATO – Rappresentante di categoria – Membro della Commissione per la tenuta del Ruolo agenti d'affari in mediazione;

Sig. Ernestina SIBONA – Rappresentante di categoria – Membro effettivo della Commissione per la tenuta del Ruolo agenti d'affari in mediazione;

Prof. Alberto VEYSENDAZ – Docente di scuola secondaria superiore presso l'Istituto Tecnico per Geometri di AOSTA;

À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Alberto BESSO, inscrit pour l'activité de commerce de détail, attendu qu'il ne satisfait plus aux conditions visées au 1^{er} point du 1^{er} alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 69 du 12 mai 1998,

portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'immatriculation au répertoire des courtiers visé à la loi n° 39 du 3 février 1989 et à la LR n° 33 du 1^{er} juillet 1994 – 1^{ère} session 1998.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Le jury régional chargé d'examiner les aspirants courtiers, prévu par le décret du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat n° 589 du 7 octobre 1993, est constitué et composé comme suit :

PRÉSIDENT – Le directeur des services de chambre de commerce et des produits contingentés ou son délégué ou son remplaçant ;

M. Luigi SIGNORATO – Représentant de la catégorie – Membre de la commission pour la tenue du répertoire des courtiers ;

Mme Ernestina SIBONA – Représentante de la catégorie – Membre titulaire de la commission pour la tenue du répertoire des courtiers ;

M. Alberto VEYSENDAZ – Enseignant des écoles secondaires du deuxième degré en service à l'Institut technique pour géomètres d'AOSTE ;

Mme Rosaly FRASSY – Enseignante des écoles secondaires

Prof. Rosaly FRASSY – Docente di scuola secondaria superiore presso l'Istituto Tecnico Commerciale «I. Manzetti» di AOSTA.

Le funzioni di segretario saranno svolte da un funzionario dell'Ufficio Albi e Ruoli.

La data di inizio della prima sessione d'esame è fissata per il 28 maggio 1998

Aosta, 12 maggio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1542.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 385.102.000 (trecentoottantacinquemilioneicentoduemila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 40435	«Spese per lavori di ristrutturazione e di manutenzione straordinaria dello stabilimento ittiogenico di Morgex.»	L. 7.000.000
Cap. 41360	«Rimborso di contributi unificati in agricoltura.»	L. 123.840.000
Cap. 42810	«Contributi per gli allevamenti con la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne.»	L. 171.340.000
Cap. 59655	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo.»	L. 3.922.000

du deuxième degré en service à l'Institut technique commercial «I. Manzetti» d'AOSTE.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire du bureau des tableaux et des répertoires.

La première session d'examens commencera le 28 mai 1998.

Fait à Aoste, le 12 mai 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1542 du 11 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 358 102 000 L (trois cent cinquante-huit millions cent deux mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 40435	«Dépenses pour les travaux de rénovation et d'entretien extraordinaire de l'établissement piscicole de Morgex»	7 000 000 L
Chap. 41360	«Remboursement de cotisations agricoles unifiées»	123 840 000 L
Chap. 42810	«Subventions destinées aux élevages ayant le statut d'officiallement indenne»	171 340 000 L
Chap. 59655	«Dépenses sur les fonds attribués par l'État pour la réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation»	3 922 000 L
Chap. 64320	«Subventions et aides à des institutions et à	

Cap. 64320 «Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero.»
L. 79.000.000

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1543.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»
L. 5.000.000

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»
L. 60.673.990

Totale in diminuzione L. 65.673.990

in aumento

Cap. 21160 «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 4.773.215

Cap. 21175 «Spese per la costruzione o adeguamento di acquedotti a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 1.437.740

Cap. 21180 «Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e

des organismes divers dans le secteur du tourisme et des loisirs»
79 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1543 du 11 mai 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
5 000 000 L

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
60 673 990 L

Total diminution 65 673 990 L ;

Augmentation

Chap. 21160 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»
4 773 215 L

Chap. 21175 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau»
1 437 740 L

Chap. 21180 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts

	impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»		internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	
		L. 1.768.180		1 768 180 L
Cap. 21820	«Spese per incarichi di consulenza.»		Chap. 21820	«Dépenses relatives à des fonctions de conseil»
		L. 5.000.000		5 000 000 L
Cap. 40700	«Spese per il potenziamento e l'ampliamento della rete regionale di radio-comunicazioni per il servizio di protezione civile.»		Chap. 40700	«Dépenses pour développer le réseau régional de radiocommunications destiné au service de la protection civile»
		L. 988.000		988 000 L
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»		Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»
		L. 30.201.000		30 201 000 L
Cap. 52500	«Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.»		Chap. 52500	«Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»
		L. 17.391.330		17 391 330 L
Cap. 56360	«Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico.»		Chap. 56360	«Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire des établissements scolaires»
		L. 4.114.525		4 114 525 L
	Totale in aumento	L. 65.673.990		<u>65 673 990 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio protezione civile»:

Cap. 40700

Rich. 6979

Ob. 030306

Lavori a trattativa privata alla ditta Acerbi carpenterie s.r.l. per i lavori di ampliamento della rete radio-servizio di radio-comunicazioni, progettazione e costruzione di n. 6 tralicci per supporto d'antenna in varie località della Valle - dg. n. 2663 del 19.03.1993

L. 988.000

– «Servizio attività culturali»:

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service de la protection civile» :

Chap. 40700

Détail 6979

Obj. 030306

«Marché négocié attribué à l'entreprise Acerbi carpenterie s.r.l. en vue de l'exécution des travaux d'extension du réseau de radiocommunications, conception et construction de 6 pylônes destinés à servir de support à des antennes à divers endroits de la Vallée d'Aoste» – DG n° 2663 du 19 mars 1993

988 000 L

– «Service des activités culturelles» :

Chap. 21820

Cap. 21820
Rich. 6980
Ob. 110108 Realizzazione, a marzo 1996, dell'esposizione «Un peuple et son histoire: les valdôtains» / «Storia della Valle d'Aosta dal Medioevo all'Età contemporanea» - dg. n. 9457 del 24.11.1995
L. 5.000.000

- «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41720
Rich. 6981
Ob. 142003 Contributo da concedere a favore del comune di Charvensod per lavori di costruzione di un primo impianto semifisso di irrigazione a pioggia al servizio dell'alpeggio Chamolé, in applicazione della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive modificazioni - dg. n. 2600 del 01.04.1994
L. 30.201.000

- «Direzione forestazione»:

Cap. 21160
Rich. 6982
Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1989/91 - Sistemazione sentieri e connesse preesistenze in Arvier - dg. n. 5714 del 14.06.1991
L. 3.244.740

Cap. 21160
Rich. 6983
Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - Ripristino dei sentieri e del Rû de Charbonnière in comune di Avise - dg. n. 2031 del 01.03.1991
L. 1.528.475

- «Direzione opere edili»:

Cap. 56360
Rich. 6984
Ob. 161007 Lavori di costruzione dell'impianto termico inerente al cortile interno coperto dell'Istituto Don Bosco di Châtillon - dg. n. 9357 del 16.10.1992
L. 4.114.525

- «Direzione assetto del territorio e infrastrutture di rete»:

Cap. 21180

Détail 6980
Obj. 110108 «Réalisation, au mois de mars 1996, de l'exposition *Un peuple et son histoire : les Valdôtains / Storia della Valle d'Aosta dal Medioevo all'Età contemporanea*» - DG n° 9457 du 24 novembre 1995
5 000 000 L

- «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720
Détail 6981
Obj. 142003 «Subvention à accorder à la commune de Charvensod en vue des travaux de construction d'une première installation semi-fixe d'arrosage par aspersion dans l'alpage Chamolé, en application de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» - DG n° 2600 du 1er avril 1994
30 201 000 L

- «Direction des forêts» :

Chap. 21160
Détail 6982
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée, au titre de la période 1989/1991 (année 1991) - Réaménagement des sentiers et des infrastructures y afférentes dans la commune d'Arvier» - DG n° 5714 du 14 juin 1991
3 244 740 L

Chap. 21160
Détail 6983
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992 (année 1991) - Réaménagement des sentiers et du Ru de Charbonnière dans la commune d'Avise» - DG n° 2031 du 1er mars 1991
1 528 475 L

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 56360
Détail 6984
Obj. 161007 «Travaux de construction de l'installation de chauffage de la cour intérieure couverte de l'Institut Don Bosco de Châtillon» - DG n° 9357 du 16 octobre 1992
4 114 525 L

- «Direction de l'aménagement du territoire et des réseaux infrastructurels» :

Chap. 21180
Détail 6985

Rich. 6985
Ob. 163009 Aggiornamento dei programmi di intervento FRIO di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 e successive modificazioni per i trienni 1986/88, 1987/89, 1988/90, 1989/91 (programma ordinario ed integrativo), 1990/92 e 1991/93 - Collettore fognario e rete di drenaggio per l'abbassamento della falda idrica nel centro abitato di Issime - dg. n. 6597 del 18.07.1992

L. 814.810

Cap. 52500
Rich. 6986
Ob. 163009 Incarico di consulenza al Prog. Ing. Luigi Butera, di Torino, e al prof. Ing. Mario Quaglia, di Torino per l'esame dei problemi emersi nel corso del collaudo dei lavori di rifacimento della rete idrica dell'acquedotto comunale di Jovençan - dg. n. 4626 del 14.05.1993

L. 17.391.330

Cap. 21175
Rich. 6987
Ob. 163009 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati - Incarico all'Ing. Corrado Trasino di Aosta della direzione dei lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale e costruzione di una vasca di carico in località Sommet de Ville in comune di Issogne - dg. n. 3971 del 23.04.1993

L. 1.437.740

Cap. 21180
Rich. 6988
Ob. 163009 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati - Costruzione del collettore fognario e dell'impianto di depurazione in loc. Breuil in Châtillon - dg. n. 3971 del 23.04.1993

L. 953.370;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Obj. 163009 «Mise à jour des plans des interventions FRIO, visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée, pour les périodes 1986/1988, 1987/1989, 1988/1990, 1989/1991 (plan ordinaire et plan complémentaire), 1990/1992 et 1991/1993 - Collecteur des égouts et réseau de drainage en vue de la réduction du niveau de la nappe phréatique dans l'agglomération d'Issime» - DG n° 6597 du 18 juillet 1992

814 810 L

Chap. 52500
Détail 6986
Obj. 163009 «Mandat de consultant attribué à M. Luigi Butera, de Turin, et à M. Mario Quaglia, de Turin, en vue de l'examen des problèmes qui ont surgi lors du récolement des travaux de rénovation du réseau communal d'adduction d'eau de Jovençan» - DG n° 4626 du 14 mai 1993

17 391 330 L

Chap. 21175
Détail 6987
Obj. 163009 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 et liquidation aux collectivités locales intéressées des subventions y afférentes, au titre de la conception de projets - Attribution à M. Corrado Trasino d'Aoste de la direction des travaux du renforcement du réseau communal d'adduction d'eau et construction d'un réservoir hydraulique au lieu-dit Sommet de Ville, dans la commune d'Issogne» - DG n° 3971 du 23 avril 1993

1 437 740 L

Chap. 21180
Détail 6988
Obj. 163009 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 et liquidation aux collectivités locales intéressées des subventions y afférentes, au titre de la conception de projets - Réalisation d'un collecteur des égouts et d'une station d'épuration au hameau de Breuil, à Châtillon» - DG n° 3971 du 23 avril 1993

953 370 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione dell'ambiente informa la Comunità Montana Monte Cervino di CHÂTILLON - in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto preliminare della pista di skiroll in loc. Rapy, comune di VERRAYES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato dell'ambiente urbanistica e trasporti, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione ambiente informa che la società PILA S.p.A. di GRESSAN in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di opere di protezione del «Raccordo Chamolé», comune di GRESSAN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato ambiente, urbanistica e trasporti, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DU TERRITOIRE ET DES TRANSPORTS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).

L'assessorat de l'environnement, du territoire et des transports - direction de l'environnement informe que la Communauté de Montagne Mont Cervin de CHÂTILLON en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant l'avant projet d'une piste de skiroll au lieu-dit Rapy, commune de VERRAYES.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

L'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports - direction de l'environnement informe que la société PILA S.p.A. de GRESSAN en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à la réalisation des ouvrages de protection du «Raccordo Chamolé», commune de GRESSAN.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Autorità di bacino del fiume Po – PARMA. Atti del Comitato Istituzionale.

Deliberazione 15 aprile 1998, n. 3/98.

Legge 21 gennaio 1995, n. 22, art. 4, comma 5 e legge 16 febbraio 1995, n. 35, art. 7.

Modifiche e integrazioni al programma degli interventi di competenza del Magistrato per il Po annesso al PS 45 per il reimpiego dei ribassi d'asta.

IL COMITATO ISTITUZIONALE

Premesso che:

- con propria deliberazione n. 9 in data 10.05.95 ha approvato il PS 45 – *Piano stralcio sulla realizzazione degli interventi necessari al ripristino dell'assetto idraulico, alla eliminazione delle situazioni di dissesto idrogeologico e alla prevenzione dei rischi idrogeologici nonché per il ripristino delle aree d'esondazione nelle regioni colpite dagli eventi alluvionali del novembre 1994* – e l'annesso programma degli interventi così come previsto all'art. 4, comma 5, della L. 22/95;
- l'art. 2 del precitato atto deliberativo prevede che le integrazioni e modificazioni al Programma degli interventi vengano approvate con la stessa procedura di approvazione del piano stralcio di cui all'oggetto e che la realizzazione degli interventi venga attuata sulla base delle risorse disponibili;
- con i successivi atti deliberativi n. 3 del 05.02.96 e n. 21 del 24.06.97 ha provveduto a ridefinire il programma degli interventi di competenza del Magistrato per il Po;
- il Magistrato per il Po ha accertato consistenti economie derivanti dai ribassi d'asta conseguenti all'affidamento degli interventi di PS 45 di annualità 1995-1996 e 1997 per il complessivo importo di lire 136 miliardi;
- lo stesso Magistrato, con nota prot. n. 13730 del 24.11.97, ha presentato una proposta di variazione al programma degli interventi per il reimpiego di dette economie;
- la Sottocommissione Assetto Idrogeologico ha esaminato la suddetta nota nelle sedute del 24.11.97 e del 28.11.97 e ha accolto le proposte di variazione limitatamente agli interventi per i quali erano disponibili progetti esecutivi immediatamente appaltabili, al fine di consentire l'impiego immediato dei fondi derivanti dai ribassi d'asta;
- conseguentemente, con deliberazione n. 29 in data 11.12.97, il Comitato Istituzionale ha approvato le suddette proposte;
- le restanti erano formulate solo in forma di elenco e non corredate da schede e da idonea cartografia atta a consentirne l'esame di merito, per cui la Sottocommissione ha ritenuto di doverne approfondire gli aspetti tecnici mediante richiesta di chiarimenti al Magistrato per il Po;

Preso atto che:

- il Magistrato per il Po, con note n. 916 in data 21.01.98 e n. 4030 in data 26.03.98, ha trasmesso le integrazioni tecniche richieste ed ha formulato nuove proposte di intervento per l'impiego dei fondi derivanti dai ribassi d'asta;
- la Segreteria tecnica, sentita la Sottocommissione, ha a sua volta sottoposto al Magistrato per il Po ulteriori proposte di intervento, formulate dalla Regione Piemonte, per il loro inserimento nei programmi in corso di predisposizione;
- l'istruttoria congiunta delle diverse proposte ha portato alla formulazione di un programma di manutenzione con un fabbisogno di circa 92 miliardi all'interno del quale sono stati ritenuti ammissibili e prioritari interventi per un ammontare complessivo di 50 miliardi;
- alcuni interventi proposti si configurano di fatto come nuove opere, sia in considerazione della tipologia, che della dimensione e degli effetti indotti in termini di modifica dell'assetto dell'alveo;
- alcune proposte di intervento sono già contenute nel Programma annesso al PS 45 e per esse viene chiesta l'anticipazione dei fondi previsti nelle annualità 1998-2000;

- è stato predisposto dal Magistrato per il Po un programma di massima per l'aggiornamento dei rilievi topografici dei corsi d'acqua del bacino del Po e di monitoraggio morfologico e del trasporto solido del fiume Tanaro;
- la Sottocommissione Assetto Idrogeologico, nelle sedute del 05.03.98, del 23.03.98 e del 01.04.98 ha esaminato le diverse proposte formulate dal Magistrato per il Po ed ha presentato al Comitato Tecnico una proposta di programma che contiene:
 1. interventi di manutenzione in zone con pericolo per insediamenti abitativi, attività economiche e produttive o infrastrutture così come riportati nell'ALLEGATO A, da finanziarsi con le eventuali economie derivanti dai ribassi d'asta effettivamente accertate;
 2. nuovi interventi di cui all'ALLEGATO B, da inserire nel programma annesso al PS 45 e da finanziare sulle annualità 1998-2000 in rapporto alla disponibilità dei fondi e previo accertamento che ciò non comporti pregiudizio o ritardo nell'attuazione degli interventi strategici (classe V del PS 45);
 3. rilievi topografici dei corsi d'acqua del bacino del Po la cui programmazione deve essere concordata con le Regioni, da finanziarsi per stralci sia con le economie del PS 45, sia con i fondi della L. 183/89;
- il Comitato Tecnico ha preso atto della relazione d'istruttoria della Sottocommissione ed ha approvato la proposta di programma;

Ritenuto

- di approvare il programma di manutenzione di cui all'ALLEGATO A;
- di approvare l'integrazione al Programma degli interventi annesso al PS 45 di cui all'ALLEGATO B;
- di approvare il programma di aggiornamento dei rilievi topografici dei corsi d'acqua del bacino del Po, di cui all'ALLEGATO B, per il cui finanziamento possono essere utilizzate le economie del PS 45;

delibera

Art. 1

Sono approvate le integrazioni al Programma degli interventi annesso alla relazione generale del Piano stralcio PS 45, per la parte di competenza del Magistrato per il Po, contenute nell'ALLEGATO A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, da finanziarsi con le economie accertate, di cui alle premesse.

Art. 2

Sono approvate le integrazioni al Programma degli interventi annesso alla relazione generale del Piano stralcio PS 45, per la parte di competenza del Magistrato per il Po, contenute nell'ALLEGATO B, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, da finanziarsi con i fondi delle annualità 1998-2000, subordinatamente all'attuazione degli interventi strategici.

Art. 3

È approvato il programma d'aggiornamento dei rilievi topografici dei corsi d'acqua del bacino del Po, di cui all'ALLEGATO B, da finanziarsi con le economie accertate del PS 45.

Art. 4

Copia della presente deliberazione con gli ALLEGATI A e B è pubblicata, entro 30 giorni dall'approvazione, sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica e sui Bollettini delle Regioni interessate da variazioni o integrazioni.

Art. 5

Copia della stessa deliberazione con i relativi allegati è depositata, ai fini della consultazione, presso il Ministero dei Lavori Pubblici (Direzione Generale Difesa del Suolo e Magistrato del Po), il Ministero dell'Ambiente, l'Autorità di bacino del fiume Po e le Regioni interessate.

Il Segretario Generale
PASSINO

Il Presidente
COSTA

